

Печатным органом Института языкознания и истории является Бюллетень общественных наук (*Buletin për Shkencat Shoqërore*), с каждым годом расширяющий свой объем и выходящий четыре раза в год. В нем помещаются как небольшие научные статьи, так и более крупные исследования монографического характера, а также материалы, проспекты плановых работ, рецензии, научная хроника.

В Институте ведется работа по изучению албанского языка, литературы, фольклора, истории, археологии, этнографии и экономики Албании.

С момента создания Института наук как одна из важнейших его задач была выдвинута работа по уточнению и унификации норм албанского литературного языка.

Уже в 1949 г. Институтом была выпущена первая часть (морфология) «Албанской грамматики» К. Ципо⁴. В 1952 г. вышла вторая часть (синтаксис)⁵. Эта краткая, описательная по своему характеру грамматика сыграла, несомненно, положительную роль в деле установления норм литературного языка, так как в ней содержится изложение, хотя и не вполне последовательное, системы используемых в литературе форм тосского диалекта, с указанием в ряде случаев на отличающиеся от них гегские формы.

В 1954 г. был издан однотомный толковый словарь албанского языка⁶, подготовленный группой сотрудников Института. Этот словарь отражает лексическое богатство албанского языка шире, чем все предшествующие словари (как отечественные, так и иностранные). Однако самих албанских языковедов уже не удовлетворяют достигнутые созданием словаря результаты, так как в нем недостаточно последовательно проведен принцип нормативности⁷.

Систематическая работа проводилась в течение ряда последних лет специальной комиссией Института по упорядочению орфографии. При наличии двух противостоящих и взаимодействующих диалектных форм литературного языка вопрос этот в течение многих лет до освобождения Албании был предметом горячих споров. Языковеды Народной Албании за последние годы сделали серьезные и организованные усилия для его разрешения. После широкого обсуждения и критики проекта орфографии, опубликованного в 1951 г.⁸, комиссия составила новый, улучшенный проект. Проект этот был в сентябре 1956 г. одобрен на заседании Президиума Института наук. Новая орфография будет опубликована сперва в научном бюллетене, а затем отдельной брошюрой, с приложением орфографического словаря. В течение двух-трех лет она будет подвергнута всестороннему обсуждению, при участии широких масс учителей и других работников культуры; лишь после этого она будет окончательно доработана и исправлена и, наконец, введена в обязательное употребление.

Мне пришлось принять участие в обсуждении нового проекта орфографии на заседании Президиума Института. В этом обсуждении выступали не только филологи, но и представители самых различных научных специальностей, а также писатели и работники народного образования. Высокий научный уровень дискуссии, а также горячность споров наглядно показывали, какое огромное общественное значение имеют вопросы, связанные с нормализацией албанского литературного языка и с установлением единых орфографических правил⁹.

⁴ K. C i p o. Gramatika Shqipe. Tiranë, 1949.

⁵ K. C i p o. Sintaksa, Tiranë, 1952.

⁶ «Fjalori i gjuhës shqipe». Tiranë, 1954. Punuar nga. K. Cipo, E. Cabej, M. Domi, A. Krajni, O. Myderrizi.

⁷ См. A. Kostallari. «Në rrugën e hartimit të fjalorit normativ të shqipes së sotme». Tiranë, «Buletin për Shkencat Shoqërore», 1955, № 4.

⁸ «Ortografia e gjuhës shqipe». Botim i institutit të Shkencave. Tiranë, 1951.

⁹ Новые орфографические правила в основном ориентированы на нормы южного диалекта. Но при этом в ряде случаев допускаются варианты написания, учитывающие особенности северного диалекта.